

Anmeldelse

Tekstkompetence på fremmedsprog

Af Lita Lundquist

Forlaget Samfundslitteratur, 2006

160 sider, 198,00 kr.

Af Lisbeth Østergaard

Næstformand i Fransklærerforeningen

Redaktør af Fransk Nyt

Tekstkompetence på fremmedsprog har som målgruppe lærere og studerende med gode sprogkundskaber og lyst til at analysere fremmedsprog med det formål at kunne forbedre og udvikle sin "tekstkompetence". Med tekstkompetence menes her først og fremmest læsning og skrivning af tekster på fremmedsprog, men også analyse. Læsning og skrivning betragtes som praktiske kompetencer, mens analysen er en teoretisk kompetence, en meta-kompetence kalder Lita Lundquist det.

Bogen er en samlet pakke bestående af læse-, analyse- og skrivekompetence. De valgte eksempler er engelske og franske, men principperne, der anvendes og beskrives, er så generelle, at de uden besvær kan overføres til andre sprog.

Lita Lundquist har delt bogen op i fem kapitler. Kapitel 1 behandler tre typer af viden, der indgår i tekstkompetence: viden om verden, viden om tekster og viden om sproget. Kapitel 2 handler om læsekompetence og de delprocesser, der hører med hertil f.eks. læseprocessen og forskellige former for hukommelse. Kapitel 3 gennemgår vigtige analyseprincipper og analysebegreber og bevidstgør om, hvordan forskellige former, funktioner og relationer spiller sammen i læse- og skriveprocessen. Kapitel 4 beskriver vigtige aspekter af skriveprocessen f.eks. syntaktiske og tekstuelle strukturer til kopiering. Kapitel 5 er en introduktion til de to e-læringsprogrammer, TeXtRay og NaviLire, hvis øvelser, der henvises til i alle kapitlerne.

TeXtRay er et gratis computerstøttet undervisningsprogram, hvor man kan træne sine færdigheder i at læse, analysere og skrive tekster. TeXtRay består af tre moduler. 1. Læs og lyt. 2. Analyser. 3. Lyt og skriv. I det tredje modul Lyt og skriv kan man f.eks. træne skrivefærdigheder efter diktat. Dvs. man lytter til teksten, der læses op i de betydningsbærende enheder, hvorefter den nedskrives. TeXtRay ligger på nettet <http://www.id.cbs.dk/textray>. NaviLire følger med bogen som cd, og her kan man navigere i de valgte tekster efter læsespor.

Der opereres med forskellige etaper i en tekst. Øvelserne består i at identificere et sprogligt fænomen, der kan betragtes som et centralt læsespor i den pågældende tekst – f.eks. at finde alle sætningsindledende syntagmer. Med øvelserne i de to e-læringsprogrammer får man dels trænet analyse af sprogets former og funktioner i en tekst, dels praktiske færdigheder i læsning og skrivning.

Bogen er let tilgængelig og absolut anbefalelsesværdig, og den kan sammen med øvelserne i e-læringsprogrammerne være en god støtte til udvikling af de kompetencer, der kræves for effektivt at forstå, læse, analysere og skrive tekster på fremmedsprog i det virkelige liv eller den nye globale verden.